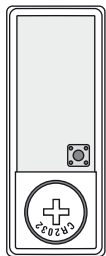
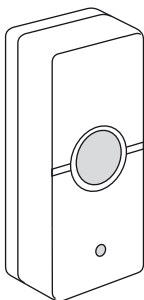


Funksender HX Steel (70395)

Funksender - Bedienungs- und Installationsanleitung
Émetteur radio - Instructions d'utilisation et d'installation
Draadloze zender - Bedienings- en installatiehandleiding
Radiotrasmettitore - Istruzioni per l'uso e l'installazione




HEIDEMANN®

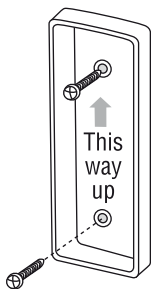
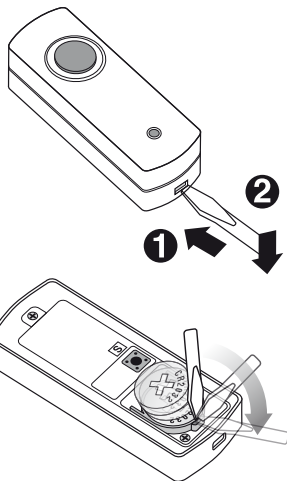
Heidemann Handelsges. mbH

☎ +49 (0) 2154/81280

✉ service@heidemann-handel.de

 www.heidemann-handel.de

D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> <p>Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt.</p> <p>Sender-Batterieinstallation Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird.</p>	<p>Chère cliente, Cher client. Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p> <p>Généralités L'actionnement du bouton de sonnette (émetteur) émet un signal à l'attention du récepteur, activant ce dernier. La mélodie choisie retentit.</p> <p>Mise en place des piles dans l'émetteur L'émetteur est alimenté par 1 pile 3 Volt Lithium CR2032 comprise dans la livraison et déjà mises en place. Il suffit d'enlever le film protecteur qui dépasse sur le côté de l'émetteur pour établir le contact électrique.</p>	<p>Beste klant, Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inachtnemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p> <p>Algemeen Als u op de knop van de bel drukt (de zender) dan wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd, waardoor deze geactiveerd wordt. Vervolgens weerklinkt de gewenste melodie.</p> <p>Installatie batterij zender De zender werkt op een 3 Volt lithium CR2032 batterij, die wordt meegeleverd en reeds geplaatst is. U hoeft slechts de beschermfolie te verwijderen die aan de zijkant uit de zender steekt, om de batterij in bedrijf te nemen.</p>	<p>Egregia/o cliente. La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p> <p>Informazioni generali Azionando il tasto per le suonerie (trasmettitore) viene inviato un segnale al ricevitore che attiva quest'ultimo. A questo punto è possibile ascoltare la melodia desiderata.</p> <p>Installazione delle batterie nel trasmettitore Il trasmettitore è alimentato da una batteria CR2032 da 3 Volt al litio, contenuta nel volume di consegna e già inserita. Rimuovere unicamente la pellicola protettiva che sporge sul lato del trasmettitore, in modo da produrre un contatto elettrico.</p>

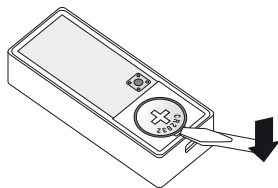
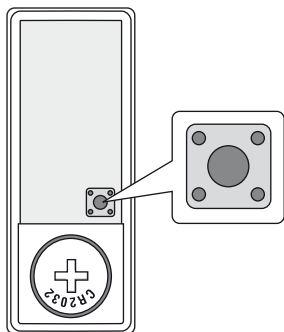


D
<p>Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus.</p> <p>Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.</p> <p>Sender Befestigung Sie können die beiden vorgestanzen Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist.</p> <p>Wichtig Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!</p>

F
<p>Pour remplacer la pile, enlevez tout d'abord le couvercle au dos de l'émetteur en enfonçant avec précaution la barrette à l'aide d'un petit tournevis. Remplacez la pile.</p> <p>Vérifiez si la pile a été mise en place conformément à la polarité indiquée (+ = au dessus). Assemblez à nouveau la partie frontale et la partie arrière de l'émetteur. L'émetteur est alors prêt à l'emploi.</p> <p>Fixation de l'émetteur Vous pouvez vous servir des deux trous aménagés sur le dos de l'émetteur comme gabarits pour marquer les trous de forage. Les chevilles et vis appropriées sont comprises dans la livraison. En alternative, l'émetteur peut être fixé à l'aide d'un socle à coller, également compris dans la livraison.</p> <p>Important Le montage de l'émetteur sur des ch,ssis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil!</p>

NL
<p>Wilt u de batterij vervangen, verwijder dan eerst de achterkant van de zender door voorzichtig met een kleine, smalle schroevendraaier om de vergrendeling te drukken. Vervang de oude batterij.</p> <p>Controleer of de batterijpolen goed om en correct op de contactpunten aansluiten (+ = boven). Zet de voor- en achterkant van de zender weer in elkaar. De zender is nu klaar voor gebruik.</p> <p>Bevestigen van de zender Gebruik de twee voorgestante gaten in de achterkant van de zender als mal om de boorgaten op de muur te markeren. Bijpassende pluggen en schroeven zijn meegeleverd. De zender kan ook door middel van een voetje met kleefstof worden bevestigd, dat ook is meegeleverd.</p> <p>Belangrijk Het bereik van de zender wordt beperkt als u hem op een kozijn van weekmakervrije PVC of metalen oppervlakken monteert!</p>

I
<p>Per sostituire la batteria, rimuovere innanzitutto la parte posteriore del trasmettitore premendo con cautela sulla guida scorrevole con un giravite sottile e di piccole dimensioni. Sostituire la batteria.</p> <p>Verificare che la batteria sia inserita conformemente al senso della polarità (+ = sopra). Ricomporre la parte posteriore e anteriore del trasmettitore. A questo punto il trasmettitore è pronto per il funzionamento.</p> <p>Fissaggio del trasmettitore Per evidenziare i fori è possibile utilizzare come sagome i due fori precedentemente punzonati, posti sul lato posteriore del trasmettitore. I tasselli e le viti corrispondenti sono contenuti nel volume di consegna. In alternativa il trasmettitore può essere fissato anche con uno zoccolo adesivo contenuto nel volume di consegna.</p> <p>Importante Con il montaggio del trasmettitore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione!</p>

**D****Auswahl des Sendekanals****Erste Inbetriebnahme**

Der Funksender verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter.

Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.

Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 120 Sekunden betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.

Frequenzwechsel

Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.

Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird.

Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.

F**Sélection du canal d'émission****Première mise en service**

Le émetteur radio dispose d'une fonction d'adaptation automatique sans commutateurs de DIP.

Après avoir placé des piles dans l'émetteur et le récepteur, activez l'émetteur. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence.

Important: après la mise en place des piles, l'émetteur doit être activé dans les 120 secondes afin de régler la fréquence d'émission.

Reglér une autre fréquence

Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'avez actionné l'émetteur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler l'émetteur et le récepteur sur une autre fréquence.

Retirez les piles de l'émetteur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée.

Remplacez les piles et activez l'émetteur dans les 120 secondes pour régler une nouvelle fréquence.

NL**Zendkanaal selecteren****Eerste ingebruikstelling**

De zender beschikt over een zelfleerfunctie zonder DIP-schakelaar.

Druk één keer op de knop van de zender nadat u de batterijen voor de zender en de ontvanger heeft geplaatst. De zender stelt nu automatisch een frequentie in en stuurt deze naar de ontvanger, die vervolgens overgaat.

Belangrijk: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet de zender binnen 120 seconden geactiveerd worden om de zendfrequentie in te stellen.

Wisselen van frequentie

Indien de bel overgaat, zonder dat u op de zender heeft gedrukt, dan kan dit aan een apparaat in uw omgeving liggen, dat gebruik maakt van dezelfde frequentie. De zender en de ontvanger kunnen dan op een andere frequentie worden ingesteld.

Verwijder de batterijen 10 seconden lang uit de zender en de ontvanger om de opgeslagen frequentie te wissen.

Zet de batterijen terug in de houders en druk binnen 120 seconden op de belknop van de zender om een nieuwe zendfrequentie in te stellen.

I**Selezione del canale di trasmissione****Prima messa in esercizio**

Il trasmettitore è dotato di una funzione di autoapprendimento senza interruttori di DIP. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore e nel ricevitore, azionare una volta il trasmettitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono.

Importante: dopo l'inserimento delle batterie il trasmettitore deve essere azionato entro 120 secondi perché possa impostare la frequenza di trasmissione.

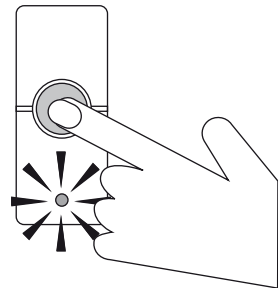
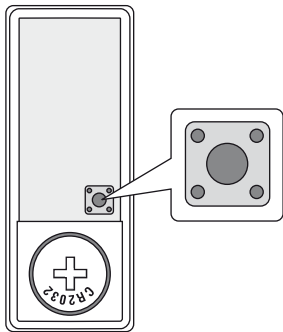
Possono essere impostati su un'altra frequenza

Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il trasmettitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il trasmettitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.

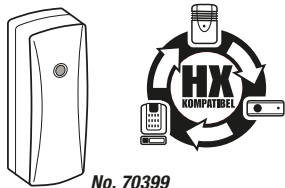
Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata.

Reinserire le batterie e azionare entro 120 secondi il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.

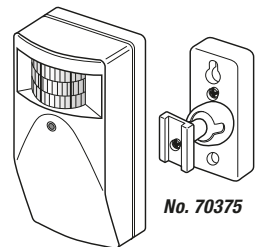
D	F	NL	I
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung</p> <p>Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so dass Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p>	<p>Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière</p> <p>Si vous utilisez un deuxième émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 120 secondes. Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio. Si vous utilisez plusieurs émetteurs, vous pouvez varier le réglage de la mélodie de sorte à reconnaître à l'oreille l'émetteur à partir duquel le signal a été transmis au récepteur.</p>	<p>Voor- en achterdeur Beltoonherkenning</p> <p>Wanneer u een tweede zender gebruikt (niet meegeleverd), gaat u op dezelfde wijze te werk als in de rubriek Eerste ingebruikstelling om de frequentie in te stellen en drukt binnen 120 seconden op de tweede zender. De ontvanger kan allebei de zendfrequenties opslaan. Als u meerdere zenders gebruikt, kunt u verschillende beltonen instellen, om te horen waar er op de bel wordt gedrukt.</p>	<p>Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 120 secondi. Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio. Durante l'utilizzo di più trasmettitori è possibile variare l'impostazione della melodia, in modo tale da poter riconoscere acusticamente da quale trasmettitore è stato inviato il segnale al/ai ricevitore/i.</p>
<p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p>	<p>Le set Funkgong peut accueillir plusieurs récepteurs supplémentaires (non compris dans la livraison). Après que la fréquence a été réglée (voir la rubrique «mise en route»), placez les piles dans le récepteur. Activez l'émetteur dans un délai de 120 secondes. Le récepteur peut garder en mémoire la fréquence d'émission.</p>	<p>De draadloze belsek kan met meerdere ontvangers worden uitgebreid (niet meegeleverd). Pas nadat de zendfrequentie van de set is ingesteld, (zie rubriek Eerste ingebruikstelling) plaatst u de batterijen in de extra ontvanger(s). Druk ook nu weer binnen 120 seconden op de belknop van de zender. De ontvanger(s) kunnen de zendfrequentie opslaan.</p>	<p>Il kit del campanello senza fili può essere ampliato con più ricevitori (non inclusi in dotazione). Dopo aver impostato la frequenza radio del kit (vedere la sezione Prima messa in esercizio), inserire le batterie nei ricevitori a onde radio da integrare. Azionare il trasmettitore entro 120 secondi. I ricevitori sono ora in grado di memorizzare la frequenza radio.</p>
<p>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen</p> <p>Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen. Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 2 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p>Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences</p> <p>Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX sur différentes fréquences. Exemple de deux sets, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison. Il est impératif d'attendre 2 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder. Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.</p>	<p>Het gebruik van meerdere sets op versch. frequenties</p> <p>Opmerking bij toepassing van meer dan een HX Set op verschillende frequenties. Bijv. twee sets, voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van hetzelfde gebouw. Tussen het coderen van elke nieuwe HX zender dient een wachttijd van 2 minuten in acht te worden genomen. Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.</p>	<p>Utilizzo di set multipli su frequenze diverse</p> <p>Nota sull'utilizzo di più set HX su frequenze diverse. Ad es., due set, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa. Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 2 minuti per trasmettitore. In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.</p>



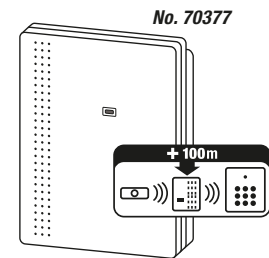
D	F	NL	I
<p>Melodienauswahl Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.</p> <p>Einstellmöglichkeiten Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.</p> <p>Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut.</p> <p>Der Rufton erfolgt nur 1x, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p>	<p>Sélection de la mélodie Le régulateur de mélodies se trouve sur le côté droit de l'émetteur, au dessus de la pile; il est marqué diun "S". À chaque pression, une nouvelle mélodie est reproduite sur le récepteur. La dernière mélodie reproduite est conservée en mémoire.</p> <p>Possibilités de réglage Les mélodies pouvant être sélectionnées dépendent de l'émetteur utilisé.</p> <p>A l'actionnement de l'émetteur, un signal est envoyé au récepteur. Pour répéter le coup de sonnette, appuyez à nouveau sur le bouton de sonnette.</p> <p>La sonnerie ne retentit qu'une seule fois, même si vous maintenez le bouton de sonnette enfoncé.</p>	<p>Selecteren van de melodie De melodieeregeling bevindt zich in de zender, aan de rechterkant boven de batterij en is gemarkeerd met een "S". Elke keer als u drukt, laat de ontvanger een andere van de 8 melodieën horen. De als laatste afgespeelde melodie wordt opgeslagen.</p> <p>Instelmogelijkheden Welke melodieën ingesteld kunnen worden is afhankelijk van de gebruikte ontvanger.</p> <p>Door het activeren van de zender wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd. Om de beltoon te herhalen, drukt u gewoon nog eens op de knop van de bel.</p> <p>De beltoon weerklinkt maar 1x, ook als u de knop ingedrukt houdt.</p>	<p>Selezione della melodia Il regolatore della melodia è posto sul lato destro, all'interno del trasmettitore, sopra la batteria ed è contrassegnato con una "S". Ad ogni pressione del tasto viene selezionata una delle 8 melodie del ricevitore. L'ultima melodia selezionata viene memorizzata.</p> <p>Possibilità d'impostazione Le melodie disponibili variano a seconda del ricevitore.</p> <p>Azionando il trasmettitore, viene inviato un segnale al ricevitore. Per ripetere il tono di chiamata, premere nuovamente il tasto della suoneria.</p> <p>Il tono di chiamata sarà emesso solo 1 volta, anche se si continua a premere il tasto della suoneria.</p>



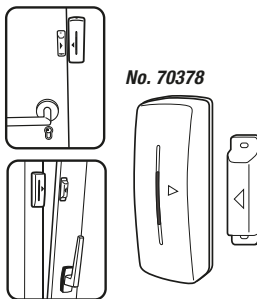
No. 70399



No. 70375



No. 70377



No. 70378

D	F	NL	I
<p>Weitere Anschlussmöglichkeiten Der Funksender ist mit allen Produkten der HX Serie kompatibel.</p>	<p>Autres possibilités de raccordement L'émetteur radio est compatible avec tous les produits de la série HX.</p>	<p>Overige aansluitmogelijkheden De zender is compatibel met alle producten van de HX-serie.</p>	<p>Altre possibilità di collegamento Il radiotrasmettitore è compatibile con tutti i prodotti della serie HX.</p>
<p>HX Funkkonverter zur Ruferweiterung (70399)</p> <p>HX Funk-Bewegungsmelder (70375)</p> <p>HX Funk-Distanzerweiterung (70377)</p> <p>HX Funksender Tür- und Fensterkontakt (70378)</p>	<p>Convertisseur radio pour extension de sonnette (70399)</p> <p>HX Détecteur de mouvements radio (70375)</p> <p>HX Extenseur de portée (70377)</p> <p>HX Émetteur sans fil à contact pour portes et fenêtres (70378)</p>	<p>HX-signaalomvormer als uitbreidingsmodule voor oproepen (70399)</p> <p>HX draadloze bewegingsmelder (70375)</p> <p>HX draadloze afstandsuitbreiding (70377)</p> <p>HX zender Deur- en raamcontact (70378)</p>	<p>Radioconvertitore per l'estensione della chiamata (70399)</p> <p>Segnalatore di movimento via radio (70375)</p> <p>HX Estensore a radiofrequenza (70377)</p> <p>HX Trasmettitore radio del contatto per porte e finestre (70378)</p>
<p>Spezifizierung Sender: Stromversorgung: 1 x 3 V. CR2032 Batterie (im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 1,5mA bei Betrieb 0,001mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10°C bis +40°C</p>	<p>Spécification Émetteur: Alimentation tension: 1 pile 3 V. CR2032 (comprises dans la livraison)</p> <p>Consommation: 1,5mA en fonctionnement 0,001mA en veille</p> <p>Plage de températures: -10°C à +40°C</p>	<p>Specificatie zender: Stroomvoorziening: 1 x 3 V CR2032 batterij (meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 1,5mA in bedrijf 0,001mA stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: -10°C tot +40°C</p>	<p>Specificazione Trasmettitore: Alimentazione elettrica: batteria 1 x 3 V. CR2032 (presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 1,5mA durante il funzionamento 0,001mA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da -10°C a +40°C</p>
<p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>ATTENTION: Se placer piles ne pas de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</p> <p>Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</p>	<p>LET OP: De batterijen niet blootstellen aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit.</p> <p>Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden.</p>	<p>ATTENZIONE: Non esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono.</p> <p>Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</p>